



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 21.12.2005
KOM(2005) 682 konč.

2005/0266 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Čile o spremembah Sporazuma o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami, priloženega k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Čile na drugi

(predložena s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Sporazum o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami, priložen k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in Republiko Čile (v nadaljevanju „Priloga IV“), je bil podpisan v Bruslju 18. novembra 2002 in je začel veljati 1. februarja 2003.

Skupni odbor, ustanovljen s členom 17 Priloge VI, je pristojen za uresničevanje Sporazuma in njegovih dodatkov. Ta skupni odbor je zlasti odgovoren za pripravo priporočila o Prilogi VI, zlasti tako, da upošteva dogajanja na področju pravnega reda Skupnosti ter zakonov in predpisov Čila, ter da obravnava vprašanja, ki so med prvotnimi pogajanja ostala nerešena. Skupni odbor se je dogovoril, da je treba spremeniti dodatke in zaradi posodobitve tudi besedilo Sporazuma.

V skladu s pooblastilom, ki ga je Svet dal Komisiji dne 24. novembra 2005, so bila pogajanja o različnih (precej tehničnih) spremembah Priloge VI uspešno končana, kar mora zdaj Svet sprejeti. V ta namen Komisija predloži Svetu predlog za sklenitev sporazuma v obliki izmenjave pisem.

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Čile o spremembah Sporazuma o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami, priloženega k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Čile na drugi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Čile na drugi je bil podpisan 18. novembra 2002 in je začel veljati 1. marca 2005¹
- (2) Dne 24. novembra 2005 je Svet pooblastil Komisijo za začetek pogajanj z Republiko Čile, da se spremeni Sporazum o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami, priložen k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Čile na drugi² (v nadaljevanju „Priloga VI“).
- (3) Ta pogajanja so bila uspešno končana in osnutek sporazuma v obliki izmenjave pisem o spremembi Priloge VI je treba potrditi –

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Čile o spremembah Sporazuma o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami, priloženega Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Čile na drugi, se s tem sklepom odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo sporazuma je priloženo temu sklepu.

¹ UL L 84, 2.4.2005, str. 21.

² UL L 352, 20.12.2005, str. 1193.

Člen 2

Komisarka za kmetijstvo in razvoj podeželja je s tem sklepom pooblaščen, da podpiše izmenjavo pisem, da se pravno zaveže Skupnost.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PRILOGA

SPORAZUM V OBLIKI IZMENJAVE PISEM

med Evropsko skupnostjo in Republiko Čile o spremembah Sporazuma o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami, priloženega k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Čile na drugi

Pismo št. 1

Pismo Evropske skupnosti

Bruselj, 2005

Spoštovani,

V čast mi je sklicevati se na sestanke Skupnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 17 Priloge VI Sporazuma o pridružitvi (Sporazum o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami). Skupni odbor je predlagal, da je treba spremeniti Sporazum o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami (v nadaljevanju „Priloga VI“), da se upošteva razvoj zakonodaje od njegovega sprejetja.

Na zadnjem sestanku Skupnega odbora v Madridu 13. in 14. junija 2005 je bilo dogovorjeno, da je treba spremeniti dodatke in zaradi posodobitve tudi besedilo Sporazuma. Zato mi je v čast predlagati, da se Priloga VI spremeni, kakor je navedeno v Dodatku, priloženem temu pismu, z veljavnostjo od xxxx (to bo verjetno datum podpisa).

Hvaležen Vam bom, če boste potrdili, da se Vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.

Prosim, sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

V imenu Evropske skupnosti

Pismo št. 2

Pismo Čila

Santiago de Chile/Bruselj, 2005

Spoštovani,

V čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, ki se glasi:

„V čast mi je sklicevati se na sestanke Skupnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 17 Priloge VI Sporazuma o pridružitvi (Sporazum o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami). Skupni odbor je predlagal, da je treba spremeniti Sporazum o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami (v nadaljevanju „Priloga VI“), da se upošteva razvoj zakonodaje od njegovega sprejetja.

Na zadnjem sestanku Skupnega odbora v Madridu 13. in 14. junija 2005 je bilo dogovorjeno, da je treba spremeniti dodatke in zaradi posodobitve tudi besedilo Sporazuma. Zato mi je v čast predlagati, da se Priloga VI spremeni, kakor je navedeno v Dodatku, priloženem temu pismu, z veljavnostjo od xxxx (to bo verjetno datum podpisa).

Hvaležen Vam bom, če boste potrdili, da se Vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.“

V čast mi je potrditi, da se Republika Čile strinja z vsebino tega pisma.

Prosim, sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

V imenu Republike Čile

DODATEK

Priloga VI se spremeni:

- 1) Člen 5(2) se nadomesti z naslednjim:
 - “2. Imena, iz člena 6 so rezervirana izključno za proizvode s poreklom iz pogodbenice, za katere se uporabljajo.“
- 2) Člen 7 se spremeni:
 - a) Odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:
 - “2. Na podlagi čilskega registra blagovnih znamk, kakor je bil ustanovljen dne 10. junija 2002, se blagovne znamke, našete v Dodatku II A, razveljavijo v 12 letih po začetku veljavnosti tega sporazuma za uporabo na notranjem trgu in v petih letih za izvoz.“
 - b) Za odstavkom 2 se doda naslednji odstavek 2a:

„2a Na podlagi čilskega registra blagovnih znamk, kakor je bil ustanovljen dne 10. junija 2002, so blagovne znamke, našete v Dodatku II B, dovoljene pod pogoji iz tega dodatka izključno za uporabo na notranjem trgu in se razveljavijo v 12 letih po začetku veljavnosti tega sporazuma.“
- 3) Člen 8 se spremeni:
 - a) Odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:
 - “1. Pogodbenici na podlagi čilskega registra blagovnih znamk, kakor je bil ustanovljen dne 10. junija 2002, ne veta za nobeno blagovno znamko razen tistih iz člena 7(2) in (2a), ki je enaka, podobna ali vsebuje zaščiteno označbo iz člena 6.
 - b) Odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:
 - “2. Na podlagi odstavka 1 pogodbenice ne odrečejo pravice do uporabe blagovne znamke, ki je vsebovana v čilskem registru blagovnih znamk na dan 10. junija 2002, razen tistih iz člena 7(2) in (2a), na podlagi tega, da je taka blagovna znamka identična ali podobna, ali vsebuje zaščiteno označbo iz Dodatka I“
- 4) Člen 17(3) se nadomesti z naslednjim:
 - “3. Skupni odbor lahko daje predvsem priporočila, ki bi lahko prispevala k doseganju ciljev tega sporazuma. To se izvede v skladu s pravilnikom za posebne odbore.““

FINANČNI IZKAZ

FINANČNI IZKAZ				
1.	PRORAČUNSKA POSTAVKA: 05 02 09	ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA: 1 227,84 milijonov EUR		
2.	NASLOV: Sklep Sveta o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Čile o spremembah Sporazuma o trgovini z žganimi in aromatiziranimi pijačami, priloženega k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Čile na drugi			
3.	PRAVNA PODLAGA: Člen 133 Pogodbe ES			
4.	CILJI: S tem sklepom Pridružitvenega sveta EU-Čile bo Čile ukinil uvozne dajatve za vina ter žgane in aromatizirane pijače s poreklom iz Skupnosti.			
5.	FINANČNE POSLEDICE	12-MESEČNO OBDOBJE <small>(v milijonih EUR)</small>	TEKOČE PRORAČUNSKO LETO 2005 <small>(v milijonih EUR)</small>	NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO 2006 <small>(v milijonih EUR)</small>
5.0	ODHODKI – OBRAČUNANI V BREME PRORAČUNA ES (NADOMESTILA/INTERVENCIJE) – NACIONALNI ORGANI – DRUGO	–	–	–
5.1	PRIHODKI – LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE/CARINE) – DRŽAVNI	–	–	–
		2007	2008	2009
5.0.1	PREDVIDENI ODHODKI	–	–	–
5.1.1	PREDVIDENI PRIHODKI	–	–	–
5.2	METODA IZRAČUNA: –			
6.0	ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ ODOBRENIH PRORAČUNSKIH SREDSTEV, VPISANIH V USTREZNO POGLAVJE TEKOČEGA PRORAČUNA?			DA NE
6.1	ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ PRENOSA MED POGLAVJI TEKOČEGA PRORAČUNA?			DA NE
6.2	ALI BO POTREBNA DOPOLNITEV PRORAČUNA?			DA NE
6.3	ALI BO ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA TREBA VKLJUČITI V PRIHODNJE PRORAČUNE?			DA NE
PRIPOMBE: Ne pričakuje se, da se bo zaradi tega ukrepa obseg trgovine znatno spremenil. Lahko se predpostavi, da to ne bo vplivalo na proračun Skupnosti.				